

COLOQUE ESTA ETIQUETA EN LA LLAVE DE PASO PRINCIPAL DEL AGUA



AMERICAN WATER



FUGAS DE AGUA: LO QUE DEBE SABER



AMERICAN WATER

Imagine que el punto dentro de estos corchetes [•] es el único agujero en el sistema de agua de su hogar. Si solo se tiene en cuenta su tamaño, es probable que piense que no vale la pena localizarlo. Pero ese agujero puede desperdiciar más de 4,000 galones de agua dulce por mes: ¡suficiente agua como para ducharse todos los días durante un año!

Considere la importancia que el agua tiene para nuestras familias, nuestras mascotas y el medio ambiente y se dará cuenta de que incluso los agujeros más diminutos merecen su atención inmediata. Por esa razón creamos este sencillo kit de detección de fugas de agua. Está diseñado para ayudarle a encontrar y reparar las fugas de agua, incluso las más diminutas.

ALISTÉMONOS

Utilice las listas de verificación de las siguientes páginas para ayudarle a orientar su búsqueda de algunas fugas de agua relativamente comunes y de otras no tan comunes.

¿Cómo puede cerciorarse de que su inspección sea lo más exhaustiva posible? Las listas de verificación cubren tres áreas: fugas comunes en interiores, fugas no tan comunes en interiores y fugas en exteriores. Si investiga las posibilidades de fuga en el orden que se indica, encontrará el mayor potencial de ahorro en los primeros lugares en los que busque. Es mejor tener a mano los siguientes artículos al comenzar su trabajo:

- Linterna
- Tabletas de detección de fugas (incluidas en este kit) o colorante de alimentos
- Etiqueta para llave de paso (ubicada a la izquierda)

LOCALICE SU LLAVE DE PASO AHORA

Su llave de paso principal controla toda el agua que ingresa en su hogar. Todas las personas de su hogar deben saber la ubicación de esta llave de paso y cómo cerrarla. Ante una emergencia como la ruptura de una cañería, tomar medidas inmediatamente podría prevenir daños costosos derivados de una inundación.

Si no sabe dónde está ubicada esta llave de paso, es importante que lo averigüe. Normalmente, se encuentra cerca del medidor de agua. Si su medidor se encuentra fuera del hogar, ubique el lugar por el cual ingresan al hogar las redes del servicio de agua. Es probable que la llave de paso se encuentre cerca de este lugar. Las ubicaciones más comunes son el sótano, debajo del fregadero de la cocina, cerca de la caja del medidor o en el regulador de presión (si este es necesario). Hemos incluido una etiqueta de identificación para que la recorte y la coloque en su llave de paso principal. (Vea la pestaña a la izquierda).

Una vez que encuentre la llave de paso, muévala para asegurarse de que no está atascada. Las llaves de

paso de agua generalmente se cierran moviendo la perilla en el sentido de las agujas del reloj. Si no puede mover la llave de paso fácilmente, no la fuerce porque se puede romper. En su lugar, se recomienda que la haga reparar para que funcione cuando la necesite.

¡AHORA YA ESTÁ LISTO PARA COMENZAR!

Al abrir la llave de paso para permitir la entrada de agua, ábrala completamente y luego ciérrala solo un cuarto de vuelta para que sea más fácil cerrar la llave de paso la próxima vez. También debe revisar regularmente las llaves de paso de todas las instalaciones de agua y hacer funcionar las llaves de paso principales e individuales una vez al año.



AMERICAN WATER



KIT DE DETECCIÓN DE FUGA DE AGUA



PORQUE CADA GOTA ES IMPORTANTE



AMERICAN WATER

WE KEEP LIFE FLOWING™
[AYUDAMOS A QUE LA VIDA FLUYA]

En American Water, estamos comprometidos a la administración de recursos para la protección del medio ambiente y a la administración responsable de nuestros preciados recursos naturales. Al utilizar este kit de detección de fugas para identificar y reparar fugas de agua, puede contribuir a mejorar su factura mensual y ayudar a conservar agua al mismo tiempo.

FUGAS COMUNES EN INTERIORES

FUGA EN EL INODORO

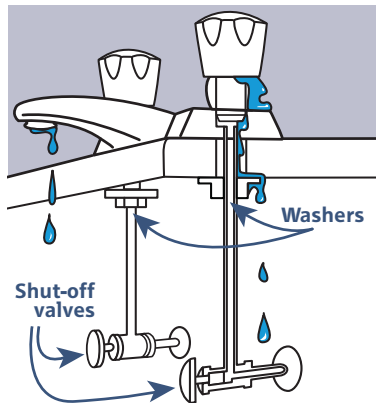
Las fugas en los inodoros, que son la causa de más del 95 por ciento del desperdicio de agua, ocurren porque alguna de las partes del tanque del inodoro está vieja o dañada. (Las descargas de agua de los inodoros consumen aproximadamente 100 galones diarios de agua en su hogar. Eso equivale al 40 por ciento del consumo promedio del hogar).

Algunas de estas fugas van directamente a la red de aguas residuales sin dejar rastros. Incluso en estos casos, usted puede verificar si existen estas fugas. Entre las causas más comunes están:

Problemas con el flotante: Retire la tapa del tanque del inodoro. Verifique si el tubo de desborde y el émbolo de bola funcionan correctamente. Para hacer esto, descargue el inodoro, observe el mecanismo del tanque y escuche los sonidos. Debe oír que el flujo de agua se detiene.

Si el agua no se detiene, revise el nivel de agua. Si ha superado el nivel del tubo de desborde, doble con cuidado el flotante hacia abajo y vuelva a descargar el inodoro.

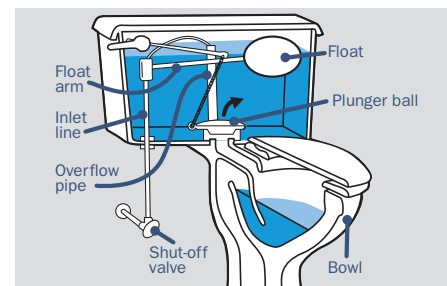
Es probable que deba reemplazar el émbolo de bola si el flujo de agua continúa aún cuando el nivel de agua se encuentra alrededor de una pulgada por debajo de la parte superior del tubo de desborde.



Un goteo lento puede desperdiciar hasta 20 galones de agua por día.

FUGA EN EL GRIFO

Un grifo que gotea: Un goteo lento puede desperdiciar hasta 20 galones de agua por día. Un escape de tan solo 1/16 pulgadas desperdicia 100 galones de agua por día. Con ese desperdicio de agua (y dinero), es importante reparar los grifos con fugas tan pronto como sea posible.

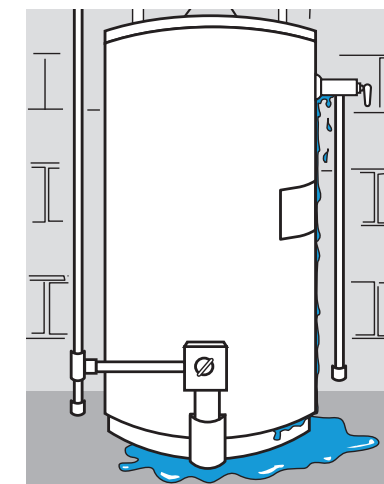


La presencia de agua en el tubo de desborde también la puede causar un agujero minúsculo en el flotante o una junta gastada en el tubo de entrada.

Si nota que un grifo gotea, intente cerrarlo con más fuerza. Si sigue goteando, lo más probable es que esto sea causado por una junta de asiento (también llamada junta del vástago) gastada o del tamaño incorrecto. Con solo un pequeño esfuerzo, puede reemplazar la junta usted mismo. Es probable que necesite una llave ajustable, un destornillador de punta estándar y un destornillador Phillips para instalaciones de fontanería más antiguas. Es probable que sea más económico volver a armar o reemplazar el grifo si este no tiene junta.

Reemplazo de la junta: Antes de comenzar, corte el suministro de agua al grifo cerrando la llave de paso de

FUGAS NO TAN COMUNES EN INTERIORES



Un goteo del costado del tanque podría indicar que la válvula de alivio de presión está atascada.

Depósito del calentador de agua:

Es posible que la válvula de alivio de presión esté atascada. Esta válvula se encuentra generalmente cerca de la parte superior del depósito y suele ser un racor grande de latón enroscado en el depósito. Si no funciona de forma correcta, el agua gotea por el costado del depósito y se acumula en el suelo.

Caldera: Preste atención al sonido del flujo de agua. Si es continuo en vez de detenerse y reiniciarse regularmente, es probable que el sistema de caldera tenga una fuga.

Suavizador de agua: Si tiene un suavizador de agua, es probable que desperdicie agua si no la recicla de forma apropiada. El proceso del ciclo, regulado por un temporizador, general-

mente ocurre entre las 2 a. m. y las 4 a. m. Es probable que su unidad tenga problemas si se escucha el sonido del flujo constante de agua.

Cerciórese de que la junta de reemplazo sea del mismo tamaño que la gastada (si es que la gastada era del tamaño correcto). Si necesita ayuda, lleve la junta gastada a la tienda de suministros de plomería o a la ferretería y el vendedor de la tienda le ayudará a encontrar una nueva.

mente ocurre entre las 2 a. m. y las 4 a. m. Es probable que su unidad tenga problemas si se escucha el sonido del flujo constante de agua.

Lavarropas: Si hay agua en el suelo cerca del lavarropas, esto puede significar que hay una fuga. Debe comunicarse con su servicio de reparación de lavarropas.

Humidificador: El agua acumulada debajo de la unidad puede ser señal de una fuga. Si la descarga de agua desbordada se comunica por tuberías con la red de aguas residuales o de drenaje, es posible que no haya ninguna señal visual de la fuga. Preste atención al sonido del flujo de agua. Si es continuo, puede ser que la válvula del flotante esté atascada.

Sistemas de supresión de incendios: Muchos hogares y negocios modernos cuentan con sistemas de supresión de incendios. De ser así, compruebe que los cabezales aspersores estén ajustados y que no goteen.

Lavaplatos: El agua acumulada en el suelo cerca de la unidad puede ser señal de una fuga. Debe comunicarse con su servicio de reparación de lavaplatos.



Unidad de fabricación de hielo del refrigerador: Una fuga en la unidad de fabricación de hielo puede causar una acumulación excesiva en el congelador y también puede producir pequeños charcos de agua debajo del refrigerador. Debe comunicarse con su servicio de reparación de refrigeradores.

Bañaderas y duchas: Verifique si el grifo de la bañera o el cabezal de la ducha tienen goteos. Es posible que sea necesario reemplazar las juntas en las manijas del grifo. Usted mismo puede hacer esta reparación, desenrosque el grifo y

FUGAS EN EXTERIORES

Al buscar posibles fugas de agua, mucha gente olvida que hay grifos y equipos tanto en el exterior como en el interior del hogar. Estas son cuatro áreas que se no deben ignorar.

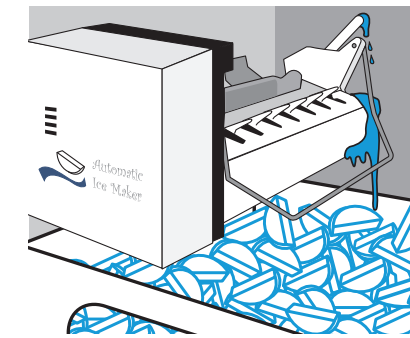
Grifos de agua: Se deben revisar todos los grifos para detectar fugas. Asegúrese de que los grifos estén cerrados cuando no se usen. Si encuentra un grifo con fuga, cambie la junta (después de cerrar la llave de paso).

En climas más fríos, durante el invierno, se deben cerrar estas llaves de paso internas para prevenir congelamientos. Cerchiórese de abrir el grifo exterior después de cerrar la llave de paso interior para que se drene toda el agua que pueda haber en las tuberías. Estas llaves de paso generalmente se encuentran en el sótano. Es posible que una llave de paso controle todos los grifos exteriores.

Sistema automático de riego de césped: Las áreas blandas en el césped pueden ser un indicio de una fuga que se está absorbiendo en el suelo.

YA REVISÓ TODO...¿Y AHORA QUÉ?

Si no encuentra ninguna fuga después de revisar todas las salidas de agua mencionadas y aún sospecha que podría haber un problema, debe comunicarse con un plomero certificado. También puede comunicarse con un representante de atención al cliente de American Water para obtener asistencia. Haremos todo lo posible por ayudarlo.



reemplace la junta con otra del mismo tamaño. Antes de realizar esta reparación, cierre la llave de paso principal de su hogar.

Piscina: La llave de paso automática del sistema de la piscina puede que no esté funcionando debidamente, lo cual podría causar un ciclo continuo de bombeo y descarga de agua. Si el nivel de agua se mantiene más elevado de lo normal o si la piscina se desborda cuando la gente la usa, es probable que la llave de paso automática necesite atención.

Línea de conexión del servicio: Si encuentra un área blanda y húmeda en el césped o escucha el sonido del flujo de agua fuera de su hogar, es posible que haya una fuga en la línea de conexión del servicio a su hogar. El agua se filtra en el suelo y provoca la aparición de esas áreas blandas. Cierre la llave de paso principal. Si el sonido del flujo de agua continúa, es posible que el servicio exterior tenga una fuga.

SU LLAVE DE PASO PRINCIPAL DE AGUA

CUANDO UBIQUE LA LLAVE, COLOQUE ESTA ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN EN LA LLAVE.

Se recomienda que gire la llave para cerciorarse de que no esté bloqueada. Las llaves de paso de agua generalmente se cierran moviendo la perilla en el sentido de las agujas del reloj. **TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE: Si la llave de paso no se maneja fácilmente, no la fuerce porque se puede romper.** En su lugar, se recomienda que la haga reparar para que gire fácilmente. Luego, revise los lavabos y el resto de la plomería para cerciorarse de que encontró la llave de paso principal y de que esté funcionando debidamente. Al abrir la llave de paso para permitir la entrada de agua, ábrala completamente y luego ciérrela solo un cuarto de vuelta para que sea más fácil cerrar la llave de paso la próxima vez. También debe buscar, girar y etiquetar las llaves de paso individuales en la plomería como lavabos e inodoros y considere revisar las llaves principales e individuales anualmente.



TABLETAS DE DETECCIÓN DE FUGAS

PARA DETECTAR FUGAS EN EL INODORO